

Limited Employment Contract

عقد عمل محدد المدة

This Employment Contract (the "Contract") is made between

تم ابرام عقد العمل هذا (العقد) بين كل من شركة

a company registered and incorporated under the rules and regulation of Ras Al Khaimah Investment Authority, license number

وهي شركة مؤسسة ومرخصة وفقاً لقواعد وأنظمة هيئة رأس الخيمة للاستثمار، تحمل الرخصة رقم

Employee

والسيد/ة

date of birth

من مواليد عام

Nationality

يحمل الجنسية

Passport Number under the governance of the UAE Federal Labor Law no. 8 of 1980 and its amendments.

جواز سفر رقم ، وذلك وفقاً للقانون الاتحادي رقم /٨/ لعام ١٩٨٠ وتعديلاته.

WHEREAS, both parties having full legal capacity to contract, they mutually agree as follows:

حيث أن الطرفين يتمتعان بالأهلية القانونية اللازمة لبرام هذا العقد والتوقيع عليه، فقد تم الاتفاق بينهما على ما يلي:

The Employee accepts to work for the Employer as

اتفق الطرفان على أن يعمل العامل لدى صاحب العمل بمسمى

for a monthly salary as specified hereafter.

مقابل أجر شهري مبين لاحقاً.

This Contract will be with effect from the Commencement Date.

إن هذا العقد يكون ساري المفعول بدءاً من تاريخ بدء العمل.

The parties agree to start the work on

اتفق الطرفان على أن يكون بدء العمل بتاريخ

Type of Contract: Full time contract.

نوع العقد: عقد عمل بدوام كامل.

Duration of Contract: years starting from the Commencement Date, and shall expire on

مدة العقد: سنة من تاريخ البدء، وينتهي بتاريخ

Probation Period: The Employee shall be subject to a probation period of starting from the Commencement Date.

فترة التجربة: يخضع العامل لفترة تجربة محددة بمدة تبدأ من تاريخ بدء العمل المذكور أعلاه.

Working Hours: Up to maximum 8 hours a day or 48 hours a week, and can be amended in accordance with the Applicable Law.

ساعات العمل: بحد أقصى ٨ ساعات في اليوم أو ٤٨ ساعة في الأسبوع و يجوز تعديلها بما يتوافق مع القانون المطبق.

Salary Structure:

تفاصيل الأجر:

Basic Salary AED

درهم

الأجر الأساسي

Accommodation AED

درهم

السكن

Transportation AED

درهم

المواصلات

Other benefits AED

درهم

بدلات أخرى

Total AED

درهم

المجموع

Other Conditions:

شروط أخرى:

A.

أ.

B.

ب.

Annual Leave and Holidays: The Employee shall be entitled to 30 days of paid leave per year. In addition to the paid public holidays in the UAE as declared by the concerned authorities.

End of Service Allowance: The Employee shall be entitled for an end of service allowance in accordance with the Applicable Law.

Employee's Repatriation Fees: The Employer shall pay the expenses of the employee repatriation in accordance with the Applicable Law.

End Of Employment: This Contract shall expire on the Expiry Date, unless both parties agree to renew it in writing. Where both parties continue to perform the Contract after the Expiry Date without agreement to extend it in writing, it shall be deemed extended under the same terms and conditions contained herein for unlimited period.

General Provision:

1. This Contract shall be governed, interpreted and construed in accordance with the Applicable Law.
2. RAK courts shall have jurisdiction over any dispute arising out or in connection with this Contract.
3. This Contract is drafted in both Arabic and English, provided Arabic prevails in case of discrepancy.

I have read and understood the enclosed terms and conditions and I accept them

الاجازة السنوية والعطل الرسمية: يحصل العامل على اجازة سنوية مدفوعة الأجر تحدد ب ٣٠ يوم، كما يحصل العامل على اجازة براتب كامل في جميع أيام العطل الرسمية التي يتم تحديدها من قبل الجهات الحكومية المختصة.

مكافأة نهاية الخدمة: يحصل العامل على مكافأة نهاية خدمة وفقاً لأحكام القانون المطبق.

نفقات عودة العامل: يلتزم صاحب العمل بنفقات عودة العامل لموطنه وذلك وفقاً لأحكام القانون المطبق.

انتهاء العقد: ينتهي العقد بتاريخ الانتهاء ما لم يتفق الطرفان كتابة على تجديده. وفي حال استمر الطرفان بتنفيذ بنود هذا العقد، بعد انتهاء مدته، دون الاتفاق كتابة على تجديده فإنه يعد ممتداً بالشروط ذاتها لمدة غير محددة.

نصوص عامة:

١. إن هذا العقد يخضع، ويفسرن ويتم تأويله وفقاً لأحكام القانون المطبق.

٢. تكون محكمة رأس الخيمة هي المحكمة المختصة في نظر أي نزاع ينشأ أو يتعلق بهذا العقد.

٣. حرر هذا العقد باللغتين العربية والانكليزية، وفي حال اختلاف النص فإن النص باللغة العربية هو واجب التطبيق.

قرأت بنود هذا العقد وتفهمت مضمون بنوده وشروطه، وأوافق عليها

Employee

العامل

Date

التاريخ

Signature

التوقيع

Employer

صاحب العمل

Date

التاريخ

Stamp & Signature

الختم والتوقيع

مصادقة هيئة رأس الخيمة للاستثمار
RAK Investment Authority Attestation